

44-47

堅持理想 欣見新象——

2005年德國出版回顧

書評人 ◎ 楊夢茹

2005 年的德國出版界在穩定中求發展，春季的萊比錫書展及秋季的法蘭克福書展都吸引了大批的業者和愛書人，《法蘭克福匯報》與《明鏡周刊》等定期刊登的新書介紹或評論一直都是讀者參考的媒介，暢銷書的榜上老是英美作家的天下。以 12 月 19 日《明鏡周刊》文學類的排行版為例，不但《哈利波特：混血王子的背叛》高居榜首，另外四本《哈利波特》也赫然在列，二十本暢銷書中，羅琳的書就盤據了四分之一的天下，德國作家焉能不憂心！

◆ 回顧與前瞻

今年是第二次世界大戰六十周年紀念，幾家出版社推陳出新，陸續出版了與希特勒、納粹以及猶太人有關的書，譬如柯諾普（Guido Knopp）的《最後戰役：希特勒的結局》*Die letzte Schlacht: Hitlers Ende*，倖存至今的猶太人對當時的傷心回憶，《希姆勒兄弟》*Die Brüder Himmler* 由納粹頭子希姆勒的姪孫女執筆，描寫她的家族如何與納粹的過往對質和對抗的故事。德國年輕的一輩對這件充滿污點的史事百般無奈，但文化事業卻不能缺席，依然要藉文字回顧這段不堪的過往。

前瞻方面，2006 年有兩件盛事：莫札特 250 歲誕辰、弗洛伊德 150 歲誕辰，德國出版界已於 2005 年的下半年推出探討莫札特及其音樂的書，精神分析開山祖師的鉅著《性學三論》*Drei Abhandlungen zur Sexualtheorie* 也再度與讀者交會。天才不會被埋沒，好書永遠不寂寞，史密特（Eric-Emmanuel Schmitt）寫下他對音樂神童的傾心與摯愛，《我的人生與莫札特》*Mein Leben mit Mozart* 甫上架就登上了《明鏡周刊》非文學類的排行榜，而且排名從第十向上升至第九，為將於 2006 年元月熱烈展開的一系列慶祝活動演奏動聽的序曲。

◆ 正字法風波不息

文字改革一事歷經數年的風風雨雨，德國文化部終於拍板，宣布自 2005 年 8 月起正式使用新訂的正字法，引起極大的迴響。基民黨執政的省分原本決定延後一年實施，打算正面與文字改革委員會槓上，但後來又不了了之。自從德國政府斥鉅資延聘語文專家研擬新的正字法以來，反覆修訂，覺今是而昨非，小學生無所適從，教師們怨聲載道，教科書出版社也跟著出爐數次的正字法團團轉，每修改一次，書商不是把已經印好的書送進碎紙機，削價傾銷，就是免費送給學生。因此，兩家以編纂字典與工具書著稱的出版社 Duden 和 Bertelsmann，這次都變得精

明得多，8月1日紛紛推出招牌辭典 "Duden" 與 "Wahrig"。後者號稱「戰鬥價格」，頗有扳回前幾年血本無歸頹勢的決心，而且十分討好地以括弧的方式把舊式拼法呈現出來，如此一來，新人雖笑，舊人卻也不哭了。

《明鏡周刊》及《圖片報》*Bildzeitung*曾經揚言不跟著文化部的決策起舞，而德文研究會 (Die Forschungsgruppe Deutsche Sprache) 也在出版人克雷特 (Michael Klett) 以及語文學家伊克樂 (Theodor Ickler) 的支持之下，抵制正字法，理由無非是經濟考量。所以，出版界決定尊重作者寫作的習慣，愛用那一種拼法，標點愛怎麼用就怎麼用；稿子如何來，付梓時也如此如彼，完全不干涉。

◆ 讀者多買家少

27% 的德國人有大量閱讀的習慣，但肯花錢買書的卻只占其中的 10%。針對這個現象，德國書籍交易協會 (Börsenverein des Deutschen Buchhandels) 特地委託紐倫堡消費研究協會 (Nürnberger Gesellschaft für Konsumforschung) 與海德堡的希努斯社會遠見社 (Sinus Sociovision) 深入了解讀者的消費動機及好惡，以便找出德國書市的潛力，作為出版社與書商的指南，推估明年的市場方向，或者應該在何處著力。

根據今年 6 月提出的帕內爾報告 (Panel-Studie)，有一萬位 10 歲以上的人接受訪問，回答關於閱讀和買書行為的種種問題，於是，德國人可以分為 8 種不同類型：從來不讀書、偶爾讀書、買書但不看書、鮮少看書、看書不多也不少、借書來看、喜歡買書以及買書純為裝飾書架的人。

在這個每年舉行全球規模最大的法蘭克福書展的國度裡，那 10% 捨得掏錢買書的讀者，雖然比例低得有些驚人，但對於建立書香社會以及大大小小的出版社得以維持不墜，貢獻可謂不小。

◆ 有聲書持續成長

大環境如此不景氣，有聲書卻異軍突起，堪稱逆勢成長的出版品。一般來說，德國書店裡看得到的有聲書籍多半是經典，譬如歌德的《少年維特的煩惱》，或者《魯賓遜漂流記》，要不是出版了好幾年、迭經市場考驗的書，才有資格灌錄成 CD。事實上，有聲書本來是為了眼力不佳的老年人或視障人士所製作的，如今隨著生活型態改變，平面印刷和有聲書一起問市逐漸成為趨勢；然而市面上流通的有聲書中古典文學仍屬主流，約占 65%。無暇坐下來細細品味好書的現代人，把一張 CD 放進鐳射唱盤裡，開車時聽，做瑜伽時也聽上一段，一舉數得，挺不錯的。難怪今年有聲書籍的營業額比去年成長了 20%，製作有聲書的出版社也增加至四百家，在這個行色匆匆的年代，「聽」愈來愈有彌補「讀」之不足的架勢，這個發展不容忽視。有別於昔日有聲書籍專為特殊需求而發行，當今的德國出版社熱衷開發上網聽書的新族群。

從 2005 年元月至 9 月賣出去的有聲書看來，其中文學類占 48.7%，童書、青少年文學占

21%，教科書則占 15.3%；相較於去年，文學作品的成長率高達 34.6%。

Ipsos 市場研究學會針對這個統計做了問卷調查，題目訂為「不想看書的人就應該聽書嗎？」在填寫問卷的 500 個人中有三分之一表示曾經聽過有聲書；如果以年齡作為區隔的話，34 歲以下的人所占的比例又比 35 至 54 歲的讀者群來得高。值得注意的是，這項調查中 44% 的聽書人起碼高中畢業，甚至讀完大學，而且平時就愛看書、看雜誌，也會買 CD 聽音樂；可見德國人的閱讀方式的確在變化當中。

◆ 新秀電子書

同樣是閱讀，還有方興未艾的電子書，也就是從網路上下載書籍。2005 年德國有 29% 的出版社因電子書賺錢，甚至獲利頗高；即使虧損，沒有那一家出版社的虧損額超過去年。四分之三的出版社寄望未來 10 年之內電子書比現在更暢銷，一半以上的出版社估計 10 年內他們的盈餘將超過 10%。

對出版社而言，後勢可期的電子書所面臨的非法下載，換言之，如何防止盜版，這個問題與計算利潤一樣重要。德國書籍交易協會在今年初為此成立了一個專人小組，發起反盜版運動，希望在圖書這個領域加強大眾拒絕非法下載的觀念與作法。

◆ 昔日總理 明日出版人

論起今年德文出版界的大事，不是法蘭克福書展的人潮，也不是那個文學獎項的得主，而是坐了 7 年德國總理寶座的施洛德下臺後的出路。9 月中旬的德國大選改寫了德國的歷史，不但從社民黨換成數黨聯合執政，並且首度出現在德東地區長大、受教育的女性總理梅克爾。這不打緊，選民在投票時就已經決定了這樁大事。選前躊躇滿志，選後若算得票屈居第二，但卻儼然以贏家姿態信誓旦旦繼續效力的施洛德，經過一段時間的沉澱之後，眼看大勢已去，作出了從此不問政治的抉擇。家鄉漢諾威的歡送會上，這位能言善道的總理在告別演說中談到卸任後的生涯規畫，「我其實是相當不錯的律師」，他說，臺下立刻響起了愉悅的掌聲及笑聲。

未料，11 月 24 日瑞士凌吉爾報業集團（Ringier）宣布，施洛德將從 2006 年元月起擔任他們的國際政治顧問，職稱是「特別對話者」，而位於蘇黎世湖邊的辦公大樓裡已經為他準備了一間辦公室。

消息見報的同一時期，施洛德表示除了留在柏林重操律師舊業，每星期赴蘇黎世凌吉爾公司一兩天之外，還打算動筆寫一本回憶錄。

12 月 6 日，記者魏特史托克（Uwe Wittstock）發表了一篇嘲諷的文章，大意如下：美國出版界和製片公司一向對從餐館的洗碗工一躍而為百萬富豪的故事垂涎三尺；截至目前為止，德國無人不知施洛德出身貧困，父親死於戰爭，靠當清潔婦的母親養大，他半工半讀，夜校畢業。政壇上固然已經臻至巔峰，蟬聯兩任總理，但結過四次婚的他，被左一筆、右一筆的贍養費給拖累，想當上百萬富翁遙遙無期。現在機會來了，因為他向各大出版社推銷他的自傳；耳



語在每一個角落窸窣窸窣，幾乎無所不用其極：誰想爭取這本書的發行權，得預付一百萬歐元呢。看來施洛德的美國夢即將成真，他要做的不過是提起筆來撰稿罷了。

卸任美國總統柯林頓憑一本回憶錄就千萬美元入袋，卸任的德國總理是否也有這個魅力？這位尖嘴利牙的記者不那麼樂觀，他語帶安慰地說，美國是超級強國，發生在超級強國橢圓形辦公室那張書桌後面的緋聞當然比較有賣點嘍。

◆ 凌吉爾報業集團

既然凌吉爾報業集團一夕之間成了德文出版界眾所矚目的目標，我們不妨趁這個機會認識一下。它有一百七十多年的歷史，旗下的報章雜誌不少，計有《眺望日報》*Blick*、《眺望周日報》）、財經日報《現金》*CASH*以及電視刊物等 7 份，在一百個國家發行出版品，在瑞士國內及國外擁有 10 家印刷廠。除此之外，凌吉爾也製作並行銷十多個電視節目，而且是瑞士最大的烹飪媒體「貝太廚房」*Betty Bossi* 的大股東。

走筆至此，如果這家多元化集團的老闆凌吉爾（Michael Ringier）說：「不管你欣不欣賞他的政策，暫且不論你是否喜歡他這個人，施洛德都是當今數一數二的政治家。我們的出版業務當然也與政治有關，我們積極開發東歐市場，在中國和越南都設有辦事處。對我以及我的公司而言，我確信施洛德是擔任國際政治顧問的不二人選，而我們也會好好運作。想必他將有能力打開一扇或其它的門窗。」似乎也言之成理了。isen

※統計資料採自德國書籍交易協會

